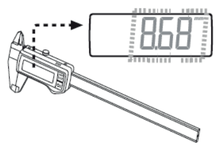
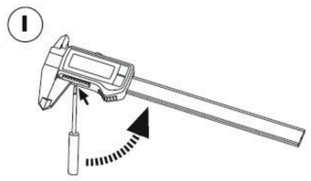
7. Batterie einlegen, bzw. wechseln (DE)



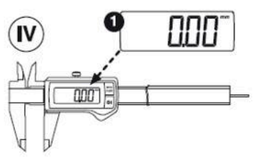
* Schwache Batterie, Anzeige durch blinkende Ziffern
* Battery low: displayed by flashing digits
* Pile faible : indiquée par des chiffres clignotants
* Pila baja: indicada mediante dígitos parpadeantes
* 배터리 부족 시 숫자가 깜빡입니다
* 电量低，数字闪烁显示

7. Inserting / changing the battery (EN)

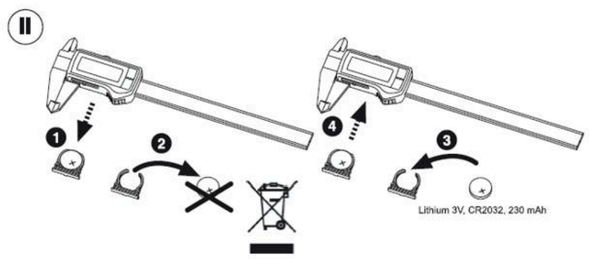
Batterie einlegen
Inserting the battery
Introduire la pile
Introducir la pila
터리를 삽입하세요
插入电池

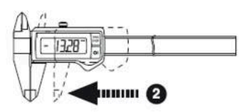


Nullpunkt festlegen
Set the zero point
Définir l'orgine
Definir punto cero
영점 셋팅
设定零位

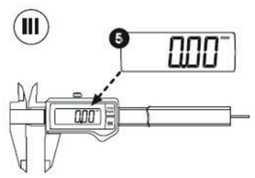


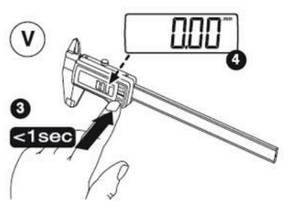
7. Insertion ou changement de pile (FR)





7. Introducir o cambiar la batería (ES)





7. 배터리 삽입 (IT)

7. 安装电池 (中)

8. Funktionen

8. Functions

8. Fonctions

8. Funciones

8. Funzioni

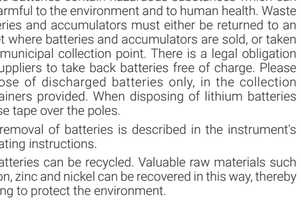
8. 功能

8.1 Auto ON / OFF

Auto ON / Auto OFF
Durch Bewegen des Schiebers schaltet sich das Gerät automatisch ein. Das Gerät schaltet sich nach 6 min Nichtbenutzung automatisch wieder ab.

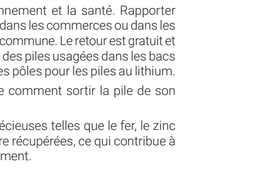
8.1 Auto ON / OFF

Auto OFF / Auto ON
Movement of the slide will automatically switch ON the instrument. If the instrument has not been used for 6 minutes or more, it will switch OFF automatically.



8.1 Auto ON / OFF

Auto OFF / Auto ON
L'appareil s'allume automatiquement lorsque l'on actionne la coulisse. Il s'éteint automatiquement après 6 minutes d'inactivité.



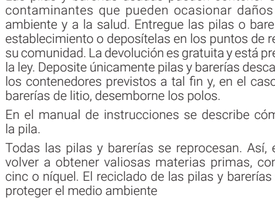
8.1 Encendido / Apagado automático

Auto OFF / Auto ON
Moviendo la corredera se enciende el instrumento. Si el aparato no se utiliza durante 6 minutos o más, se apagará automáticamente.



8.1 Auto ON / OFF

자동 꺼짐/자동 켜짐
슬라이드를 움직이면 기기가 자동으로 켜집니다. 6분 이상 사용하지 않으면 자동으로 꺼집니다.



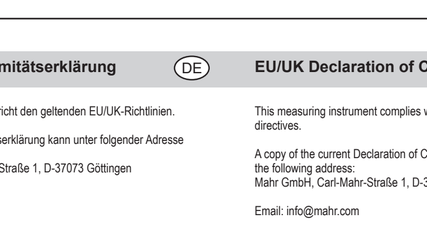
8.1 自动开/关

自动关/自动开
移动尺框将会自动开机。
如果6分钟或更多时间对仪器无任何操作，测量仪器将自动关机。

8.2 ON-OFF / RESET

Dieser Modus wird empfohlen, wenn der Nullpunkt häufig neu gesetzt wird (z. B. für Vergleichsmessung).

Ein
ON
Marche
ON
전원켜짐
开



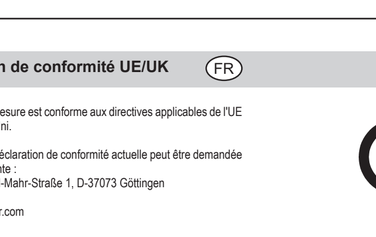
Aus
OFF
Arrêt
OFF
꺼짐
关

8.2 ON-OFF / RESET

This mode is recommended when the zero point is frequently changed (for comparative measurements, for example).

8.2 ON-OFF / RESET (allumer/éteindre - mise à 0)

Ce mode est recommandé lorsque le point zéro est fréquemment modifié (pour des mesures comparatives, par exemple).



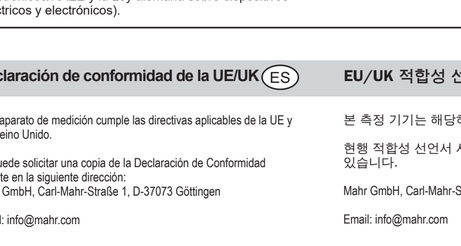
8.2 ON-OFF

Se recomienda este modo cuando se cambia con frecuencia el punto cero (por ejemplo, para realizar mediciones comparativas).

8.2 ON-OFF / 리셋

이 모드는 영점이 자주 변경되는 경우에 사용을 추천드립니다. (예, 비교측정).

Nullsetzen
RESET
Mise à zéro
Poner a cero
리셋
置零



8.2 开关/置零

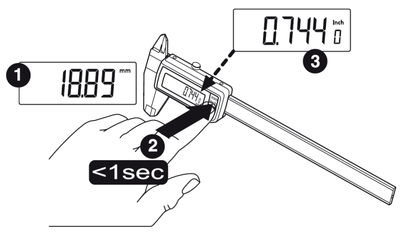
当零点被频繁重置时推荐该模式（例如：相对测量）。

8.3 mm / inch

8.3 mm / inch

8.3 mm / inch (pouce)

8.3 mm / inch (pulgadas)



8.3 mm / inch

8.3 mm/inch 单位转换

Bestätigung der Rückführbarkeit (DE)

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt in seinen Qualitätsmerkmalen den in unseren Verkaufsunterlagen (Bedienungsanleitung, Prospekt, Katalog) angegebenen Normen und technischen Daten entspricht.
Wir bestätigen, dass die bei der Prüfung dieses Produktes verwendeten Prüfmittel, abgesichert durch unser Qualitätssicherungssystem, auf nationale Normale rückführbar sind.

Wir danken Ihnen für das uns mit dem Kauf dieses Produktes entgegengebrachte Vertrauen.

Confirmation of traceability (EN)

We declare, with sole responsibility, that this product conforms with standards and technical data as specified in our sales documents (operating instructions, leaflet, catalog).

We certify that the testing equipment used to check this product, and guaranteed by our Quality Assurance, is traceable to national standards.

Thank you for placing your trust in us by purchasing this product.

Confirmation de traçabilité (FR)

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les caractéristiques de qualité du produit correspondent aux normes et caractéristiques techniques indiquées dans nos documents commerciaux (guide de l'utilisateur, prospectus, catalogue).

Nous attestons que les moyens de vérification utilisés pour contrôler ce produit, garantis par notre système dassurance qualité, sont conformes aux normes nationales.

Nous vous remercions de la confiance que vous nous accordez en achetant ce produit.

Confirmación de la rastreabilidad (ES)

Declaramos, bajo nuestra propia responsabilidad, que el producto cumple las características de calidad y los datos técnicos que se especifican en nuestros documentos de compra (manual de instrucciones, prospecto, catálogo).

Confirmamos que los instrumentos de verificación utilizados en la comprobación de este producto, protegidos por nuestro sistema de aseguramiento de la calidad, se remiten a patrones nacionales.

Le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros al adquirir este producto.nosotros al adquirir este producto.

추적 가능성 확인서 (KO)

당사는 본 제품이 당사의 판매 문서(사용 설명서, 전단, 카탈로그)에 명시된 기준 및 기술 자료에 적합함을 전적인 책임하에 선언합니다.
당사의 품질 보증에 의해 보증되는 본 제품의 검사에 사용된 측정 장비는 국가 표준에 추적 가능함을 인증합니다.
본 제품을 구매해 주신 것에 대해 진심으로 감사드립니다.

可追溯性声明 (中)

该数显卡尺所依据的相关标准和技术数据在我们的销售资料中（操作指导书，宣传册，产品目录）均有说明。

我们用于检测该产品的测量设备都是有质量保证的，并可以追溯到相应的国家标准。

非常感谢您的信任并选择这款产品。

Entsorgungshinweise (DE)

Lieber Kunde!

Dieses Gerät enthält eine nicht wieder aufladbare Lithium-Batterie. Ist die Batterie leer, darf Sie nicht im Hausmüll entsorgt werden!

Altbatterien enthalten möglicherweise Schadstoffe, die Umwelt und Gesundheit schaden können. Bitte geben Sie die Batterien/Akkus im Handel oder an den Recyclinghöfen der Kommunen ab. Die Rückgabe ist unentgeltlich und gesetzlich vorgeschrieben. Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die aufgestellten Behälter und kleben Sie bei Lithium-Batterien die Pole ab.

Die Entnahme der Batterie ist in der Bedienungsanleitung des Gerätes beschrieben.

Alle Batterien werden wieder verwertet. So lassen sich wertvolle Rohstoffe wie Eisen, Zink oder Nickel wieder gewinnen. Batterierecycling dient dem Umweltschutz.

Elektrische Altgeräte, die nach dem 23. März 2006 durch uns in den Verkehr gebracht wurden, können an uns zurückgegeben werden. Wir führen diese Geräte einer umweltgerechten Entsorgung zu.
Die geltenden EU Richtlinien (WEEE, ElektroG) finden dabei ihre Anwendung.

Notes for disposal (EN)

Dear customer,

is device contains a non-rechargeable lithium battery. Batteries and rechargeable batteries (including damaged ones) must not be disposed of in household waste.

Waste batteries contain hazardous substances which can be harmful to the environment and to human health. Waste batteries and accumulators must either be returned to an outlet where batteries and accumulators are sold, or taken to a municipal collection point. There is a legal obligation on suppliers to take back batteries free of charge. Please dispose of discharged batteries only, in the collection containers provided. When disposing of lithium batteries please tape over the poles.

The removal of batteries is described in the instrument's operating instructions.

All batteries can be recycled. Valuable raw materials such as iron, zinc and nickel can be recovered in this way, thereby helping to protect the environment.

Electronic equipment which was purchased from us after March 23, 2006 can be returned to us. We will dispose of this equipment in an environmentally-friendly way in accordance with the applicable EU Directives WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment and the German National - Electrical and Electronic Equipment Act, ElektroG).

Traitement des déchets (FR)

Chère cliente, cher client,

Cet appareil contient une pile au lithium non rechargeable. Quand la pile est déchargée, elle ne doit pas être jetée dans les ordures ménagères !

Les piles usagées peuvent contenir des substances dangereuses pour l'environnement et la santé. Rapporter les piles/batteries usagées dans les commerces ou dans les centres de collecte de votre commune. Le retour est gratuit et prévu par la loi. Ne jeter que des piles usagées dans les bacs prévus à cet effet et coller les pôles pour les piles au lithium.

Ce mode d'emploi explique comment sortir la pile de son compartiment.

Des matières premières précieuses telles que le fer, le zinc et le nickel peuvent ainsi être récupérées, ce qui contribue à la protection de l'environnement.

Les appareils usagés qui ont été vendus par nous après le 23 mars 2006 peuvent nous être retournés. Nous mettrons cet équipement au rebut d'une manière respectueuse de l'environnement, conformément aux directives européennes applicables DEEE et à la loi allemande sur les équipements électriques et électroniques (ElektroG).



Notas sobre la eliminación (ES)

Estimado cliente:

Este aparato contiene una pila de litio no recargable.

Una vez que la pila esté vacía, esta no debe eliminarse con la basura doméstica.

Las pilas y barerías usadas pueden contener sustancias contaminantes que pueden ocasionar daños al medio ambiente y a la salud. Entregue las pilas o barerías en su establecimiento o depositelas en los puntos de reciclaje de su comunidad. La devolución es gratuita y está prescrita por la ley. Deposite únicamente pilas y barerías descargadas en los contenedores previstos a tal fin y, en el caso de pilas/barerías de litio, desemborne los polos.

En el manual de instrucciones se describe cómo extraer la pila.

Todas las pilas y barerías se reprocesan. Así, es posible volver a obtener valiosas materias primas, como hierro, cinc o níquel. El reciclado de las pilas y barerías sirve para proteger el medio ambiente

Puede devolvernos los aparatos eléctricos usados que hayamos comercializado después del 23 de marzo de 2006. Nosotros realizaremos una eliminación ecológica de dichos aparatos. En este caso, serán aplicables las Directivas de la UE vigentes (Directiva de la Unión Europea sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos/RAEE y la Ley alemana sobre dispositivos eléctricos y electrónicos).

폐기 시 주의 사항 (KO)

소중한 고객님께,

본 측정 기기에는 충전이 불가능한 리튬 배터리가 포함되어 있습니다.

사용한 배터리는 가정용 쓰레기와 함께 버릴 수 없습니다.

폐배터리에는 환경과 인간의 건강에 유해할 수 있는 유해물질이 함유되어 있습니다.

폐배터리와 축전지를 해당 배터리와 축전지를 판매한 매장에 반환하거나 시립 수거 지점으로 가져가야 합니다.

배터리를 무상으로 회수하는 것은 공급업체의 법적 의무입니다. 제공된 수거 용기에 방전된 배터리만 폐기하십시오. 리튬 배터리를 폐기할 때는 극성 위에 테이프를 붙이십시오. 배터리 분리는 기기의 사용 매뉴얼에 설명되어 있습니다. 모든 배터리를 재활용할 수 있습니다. 이러한 방식으로 철, 아연, 니켈과 같은 귀중한 원자재를 회수할 수 있으므로 환경 보호에 도움이 됩니다.

2006년 3월 23일 이후 당사로부터 구매한 전자 장비는 당사로 반환할 수 있습니다. 당사는 해당하는 EU 지침 WEEE(전자전기폐기물처리지침) 및 독일 국내 - 전기 및 전자 장비 규정, ElektroG에 따라 친환경적인 방식으로 본 장비를 폐기할 것입니다

回收处理 (中)

尊敬的顾客：

此产品配备一节不可充电的锂电池，当电池电量耗尽后，请勿将其与普通垃圾一起处理！

废旧电池内含有的有毒废弃物会对环境和人体健康造成损害。

您可将收集好的废旧电池退还给销售商，或放置到政府指定的具有资质的回收点，在将废旧电池放入指定专用容器内之前，请用绝缘材料覆盖电池的正负极，避免短路造成漏液等电池的拆卸方法请参照操作指导书/仪器、设备用户手册。

废旧电池内含有铁、锌、镍等物质均可回收再利用，故废旧电池的回收再利用有助于环境保护。

2006 年 3 月 23 日后从我公司购买的电子设备可以退还给我们。我们将根据相应的欧盟指令 WEEE（报废电子电气设备指令）和德国国家 - 电子电气设备法案 ElektroG 以环境友好的方式处置设备。

EU/UK-Konformitätserklärung (DE)

Dieses Messgerät entspricht den geltenden EU/UK-Richtlinien.

Die aktuelle Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse angefordert werden:
Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen

Email: info@mahr.com

EU/UK Declaration of Conformity (EN)

This measuring instrument complies with the applicable EU/UK directives.

A copy of the current Declaration of Conformity can be requested from the following address:
Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen

Email: info@mahr.com

Déclaration de conformité UE/UK (FR)

Cet appareil de mesure est conforme aux directives applicables de l'UE et du Royaume-Uni.

Une copie de la déclaration de conformité actuelle peut être demandée à l'adresse suivante :
Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen

Email: info@mahr.com

Declaración de conformidad de la UE/UK (ES)

Este aparato de medición cumple las directivas aplicables de la UE y del Reino Unido.

Se puede solicitar una copia de la Declaración de Conformidad vigente en la siguiente dirección:
Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen

Email: info@mahr.com

EU/UK 적합성 선언 (KO)

본 측정 기기는 해당하는 EU/UK 지침을 준수합니다.

현행 적합성 선언서 사본은 다음 주소로 요청하실 수 있습니다.

Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen

Email: info@mahr.com

EU/UK 一致性声明 (中)

本测量仪器符合适用的欧盟/英国指令。

可以从以下地址索取当前符合性声明的副本：

Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen

Email: info@mahr.com

Mahr

Digitaler Messschieber
Digital Caliper
Pied à coulisse numérique
Pie de rey digital
디지털 캘리퍼스
数显卡尺

MarTool 16 ES

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
사용 메뉴얼
操作说明书

3723575

Mahr GmbH
Carl-Mahr-Straße 1
D-37073 Göttingen
Tel.: +49 551 7073 0
info@mahr.com, www.mahr.com

0526

Änderungen an unseren Erzeugnissen, besonders aufgrund technischer Verbesserungen und Weiterentwicklungen, müssen wir uns vorbehalten.
Alle Abbildungen und Zahlenangaben usw. sind daher ohne Gewähr.

We reserve the right to make changes to our products, especially due to technical improvements and further developments.
All illustrations and technical data are therefore without guarantee.

Nous nous réservons le droit de modifier l'exécution de tous nos appareils, en fonction des évolutions techniques. Les caractéristiques techniques et illustrations ne sont données qu'à titre indicatif.

Queda reservado el derecho de modificaciones en nuestros productos en aras de una mejora técnica o una evolución. Se declina toda responsabilidad por las imágenes y los datos numéricos.

당사는 기술 개선과 추가적인 기술 개발로 인해 제품을 변경할 수 있는 권리를 가지고 . 모든 설명과 기술 데이터는 사전 통지 없이 변경될 수 있습니다.

由于技术的升级和发展等原因，我们保留产品更新的权利。所有的说明和技术参数可能发生变化，恕不另行通知

© by Mahr GmbH

1. Bestimmungsgemäße Verwendung (DE)

Das Messgerät 16 ES dient zum Messen von Längenmaßen in der Produktion, in der Qualitätssicherung oder in der Werkstatt. Die bestimmungsgemäße Verwendung erfordert das Beachten aller veröffentlichten Informationen zu diesem Produkt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus entstehende Schäden haftet der Hersteller nicht. Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden gesetzlichen und anderweitigen Vorschriften und Richtlinien.

Vor Inbetriebnahme des Geräts empfehlen wir Ihnen diese Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen.

1. Permitted use (EN)

The measuring instrument 16 ES is to be used to determine length measurements and can be employed in production, quality control and in the workshop.
Permitted use is subject to compliance with all published information relating to this product. Any other use is not in accordance with the permitted use. The manufacturer accepts no liability for damages resulting from improper use. All statutory and other regulations and guidelines applicable to the area of use must be observed.

In order to achieve the best use of this instrument it is most important that you read the operating instructions first.

1. Utilisation conforme à l'usage prévu (FR)

L'appareil de mesure 16 ES sert à la mesure de longueurs en production, en assurance qualité ou en atelier.
L'utilisation conforme à l'usage prévu nécessite le respect de toutes les informations publiées sur ce produit. Toute utilisation différente ou sortant du cadre de cette spécification est considérée comme non-conforme. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui en découlent. Respecter les prescriptions et directives légales et autres en vigueur pour le domaine d'utilisation.

Avant la première mise en service, nous vous recommandons de lire attentivement ce mode d'emploi.

1. Aplicación según el uso previsto (ES)

El instrumento de medición 16 ES sirve para medir longitudes en el área de producción, en el departamento de aseguramiento de la calidad o en el taller.
La aplicación según el uso previsto requiere que se observen todas las informaciones publicadas acerca de este producto. Un uso distinto al especificado aquí se considera no conforme al uso previsto. Así pues, el fabricante declina toda responsabilidad por los daños que puedan surgir como consecuencia de ello. Observe las normativas y directivas legales y de otro tipo que se encuentren en vigor para el campo de aplicación de que se trate.

Antes de la puesta en servicio le recomendamos que lea atentamente este manual de instrucciones

1. 허용된 용도 (IT)

16 E 측정 기기는 길이를 측정하는 데 사용되며, 생산, 품질 관리 및 작업장에서 사용할 수 있습니다.
허용된 용도는 본 제품과 관련해서 게시되는 모든 정보에 따라 변동됩니다. 그 외의 사용은 허용된 용도 범위를 벗어나는 것입니다. 제조업체는 부적절한 사용으로 인해 발생하는 손상에 대해 책임을 지지 않습니다.사용 영역에 적용되는 모든 법령 및 기타 규정과 가이드라인을 반드시 준수해야 합니다.

본 기기를 가장 효과적으로 이용하기 위해서는 먼저 사용 매뉴얼을 읽고 숙지해야 합니다.

1. 许可使用范围 (中)

测量仪器 16 ES用于长度测量，可在生产、质控过程及车间中使用。
客户须根据本产品已发布所有信息中规定的允许范围，合理使用本产品，其他未涉及到用途，请在使用前，与Mahr进行必要的确任。Mahr对因操作不当造成的损坏，不承担任何责任。客户在使用本产品的过成中，须遵守其所在区域、国家的所有法律、法规及指南。

为了更好地使用该测量仪器，请在使用前 仔细阅读操作说明书。

2. Lieferumfang

Zur Grundausstattung des 16 ES gehören:

– Digitaler Messschieber
– Batterie
– Bedienungsanleitung

2. Scope of delivery

Basically the 16 ES consists of:

– Digital Caliper
– Battery
– Operating instructions

2. Contenu de la livraison

L'équipement de base de 16 ES comprend:

– la pied à coulisse numerique
– la pile CR2032
– le mode d'emploi

2. Volumen de suministro

El equipamiento básico del 16 ES incluye:

– pie de rey digital
– pila CR2032
– manual de instrucciones

2. L배송

기본 측정기기 18 EWRi는 다음과 같이 구성됩니다:

– 디지털 캘리퍼스 16 E
– 배터리
– 사용 매뉴얼

2. 包装所含内容

16 ES 的基本配置如下：

– 数显卡尺
– CR2032电池
– 操作使用说明书

3. Wichtige Hinweise vor Inbetriebnahme

- Um einen langen Nutzen des Messgeräts zu gewährleisten, müssen Verschmutzungen des Messgeräts nach Beendigung des Einsatzes mit einem trockenen Tuch entfernt werden. Anschließend die metallischen Teile mit Öl konservieren.
- Ein verschmutztes Gehäuse sollte nach dem Einsatz mit einem trockenen, weichen Tuch gereinigt werden. Bei starker Verschmutzung mit einem angefeuchteten Tuch abwischen. Flüchtige organische Lösungsmittel wie Verdünner sind zu vermeiden, da diese Flüssigkeiten das Gehäuse beschädigen können.
- Beim Öffnen des Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
- Nach Erscheinen des „Low-Bat" Symbols ist eine bestimmungsgemäße Funktion nicht mehr gewährleistet (siehe 7).

Wir wünschen Ihnen viel Erfolg beim Einsatz Ihres Messgeräts. Falls Sie Fragen haben, stehen Ihnen unsere technischen Berater gerne zur Verfügung.

3. Important information to be read before commissioning

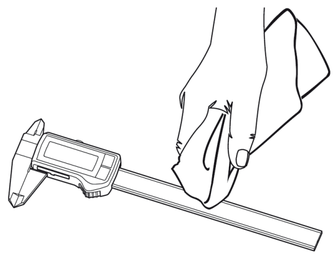
- To ensure the measuring device remains in good working order for a long time, remove any dirt from the device with a dry cloth after use. Then apply oil to the metal parts to protect them.
- A dirty housing should be cleaned with a dry, soft cloth after use. If heavily soiled, wipe it down with a damp cloth. Avoid using volatile organic solvents such as thinners, as these liquids can damage the housing.
- Opening the device will void the warranty.
- Once the "Low-Bat" symbol appears, proper functioning is no longer guaranteed (see 7).

We wish you every success in using your measuring device.
If you have any questions, our technical advisors will be happy to assist you.

3. Consignes importantes avant la première mise en service

- Pour garantir une longue durée de vie de l'appareil, supprimer les impuretés sur l'appareil de mesure tout de suite après utilisation au moyen d'un chiffon sec. En cas de salissure importante, essuyer avec un chiffon humide. Protéger ensuite les pièces métalliques par une couche d'huile.
- Si le boîtier est encrassé, il doit être nettoyé après utilisation à l'aide d'un chiffon sec et doux. En cas d'encrassement important, essuyer avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de solvants organiques tels que les diluants, car leurs composants risquent d'endommager le boîtier.
- La garantie est annulée si l'appareil est ouvert.
- Lorsque le symbole « Low Bat » apparaît, le fonctionnement conforme n'est plus garanti (voir 7).

Nous vous souhaitons une bonne utilisation de votre appareil de mesure. En cas de questions, nos conseillers techniques sont à votre disposition.



3. Advertencias importantes antes de la puesta en servicio

- Para garantizar una larga vida útil de este instrumento de medida, cualquier suciedad en el mismo debe eliminarse inmediatamente después de su uso con un paño seco. Elimine la suciedad intensa con un paño ligeramente humedecido. A continuación, para conservar los componentes metálicos, éstos deben untarse ligeramente con aceite de limpieza.
- Una carcasa sucia debe limpiarse después del uso con un paño seco y suave. Si la suciedad es intensa, utilice un paño ligeramente humedecido. Evite los disolventes orgánicos volátiles como los diluyentes, pues estos líquidos pueden ocasionar daños en la carcasa.
- La apertura del instrumento de medida anulará cualquier derecho de reclamación de la garantía.
- Si aparece el símbolo de bajo nivel de la batería, no es posible garantizar un funcionamiento correcto del instrumento ==> ver 7.

Le deseamos mucho éxito durante el uso del instrumento. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con nuestros asesores técnicos, que estarán encantados de atenderle.

3. 최초 작동 전 중요 정보

- 측정 기기를 오랫동안 사용하기 위해서는 사용 후 즉시 측정 기기에 묻은 모든 오염물을 제거해야 합니다. 마른 천을 사용해 기기를 청소할 수 있습니다. 그런 다음, 금속 구성품을 보존하기 위해 오일을 살짝 도포해야 합니다.
- 부드럽고 마른 천으로 하우징을 청소합니다. 심한 오염물은 물을 약간 적신 천으로 제거합니다. 시너와 같은 휘발성 유기 용제는 하우징을 손상시킬 수 있으므로 이러한 액체를 사용해서는 안 됩니다.
- 기기를 무단으로 열면 보증이 무효가 됩니다.
- 배터리 부족(Low Battery)" 메시지가 나타나고(화면 깜박임) 나면 정상적인 작동이 더 이상 보장되지 않습니다==>7번 참조.

귀하의 측정 기기가 오랫동안 만족스럽게 사용되기를 바랍니다. 기기에 대해 질문이 있으시면 저희에게 연락해 주시면 기꺼이 답변해 드리겠습니다.시면 기꺼이 답변해 드리겠습니다.

3. 使用注意事项

- 为了确保此产品在其使用寿命内保持良好的状态，请使用完毕后，须及时用干净的抹布将深度尺擦拭干净，去除油渍、切削液等污垢，为了防止金属部件的生锈，擦拭干净后，可涂抹少量的防锈油
- 使用柔软的干布子清除外壳上的灰尘。使用湿布清除较重的脏污。不能使用具有挥发性的有机溶剂，如稀释剂，因为这些溶剂会损害外壳。
- 未经授权打开仪器，质保将无效。
- 当出现“电池电量低”信息（显示闪烁）时，不再保证正常工作==>见 7章节。

我们希望您能按照要求经常保养您的仪器。如果您有任何有关仪器的问题，请联系我们，我们将热忱的为您服务。

4. Sicherheitshinweis

Batterie
- Nicht wieder aufladen.
- Nicht ins Feuer werfen.
- Vorschriftsgemäß entsorgen.

! Keine Elektrosigniereinrichtungen verwenden

Das Messgerät darf für Kinder nicht zugänglich sein!

4. Safety Information

Battery
- Do not recharge.
- Do not incinerate.
- Dispose off as prescribed.

! Do not use an electric marking tool on caliper

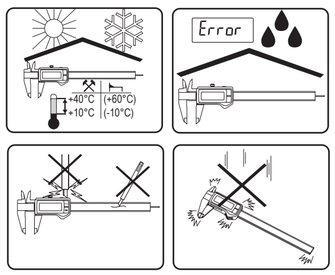
The measuring instrument must not be accessible to children!

4. Indications de sécurité

Pile
- Ne pas recharger.
- Ne pas mettre au feu.
- Éliminer conformément à la réglementation.

! **Ne pas utiliser de marqueurs électriques.**

Conserver l'appareil de mesure hors de portée des enfants !



4. Advertencia de seguridad

Pila
- ¡No la recargue!
- ¡No la lance al fuego!
- ¡Elimínela conforme a las normativas correspondientes!

! ¡No utilice dispositivos de señalización electrónicos!

¡Mantener el instrumento fuera del alcance de niños!

4. 안전 정보

배터리
- 충전 불가
- 소각하지 마십시오
- 명시된 대로 폐기하십시오

! 전기 마킹 도구를 사용하지 마십시오.

측정 기기는 어린이가 이용할 수 있습니다.

4. 安全信息

电池
- 禁止充电
- 禁止焚烧
- 按规定方式处理

! 禁止在此产品上进行电子标刻

测量仪器不得让儿童接触到

5. Anwendungsbeispiele

5a) Außenmaße

5b) Innenmaße

5c) Tiefenmaße

5d) Abstände

5. Measuring examples

5a) External dimensions

5b) Internal dimensions

5c) Depth measurements

5d) Distances

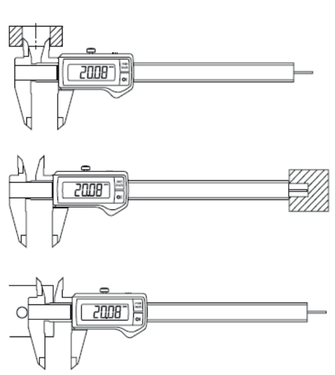
5. Exemples de mesure

5a) Dimensions extérieures

5b) Dimensions intérieures

5c) Mesure de profondeur

5d) Mesure de Distánces



5. Ejemplos de aplicación

5a) Dimensiones exteriores

5b) Dimensiones interiores

5c) Medidas de profundidad

5d) Distancias

5. 측정 예

5a) 외부

5b) 내부

5c) 깊이

5d) 깊이

5. 测量举例

5a) 外尺寸测量

5b) 内尺寸测量

5c) 深度测量

5d) 台阶测量

6. Technische Daten

11 mm hohe LCD Anzeige

Batterie Lithium 3V, Typ CR2032, 230 mAh
Betriebszeit bis zu 3 Jahre

Betriebstemperatur + 10°C ... + 40°C
Lagertemperatur - 10°C ... + 60°C

6. Technical Data

11 mm liquid crystal display

Battery Lithium 3V, type CR2032, 230 mAh
Operating time up to 3 years

Operation temperature + 10°C ... + 40°C
Storage temperature - 10°C ... + 60°C

6. Caractéristiques techniques

Affichage LCD d'une hauteur de 11 mm

Pile au Lithium 3 V, type CR2032, 230 mAh
Durée de vie de la pile : 3 ans

Tempèrature d'utilisation + 10°C ... + 40°C
Tempèrature de stockage - 10°C ... + 60°C

Messspanne Ziffernschrittwert	Measuring range Resolution	Plage de mesure Résolution	150 mm (6") | 200 mm (8") 0,01 mm /.0005" | 300 mm (12")
Fehlergrenze (mm)	Error limit (mm)	Limite d'erreur (mm)	0,02* 0 - 100 mm 0,03* 100 - 200 mm 0,04* 200 - 300 mm
Max. Verfahrgeschwindigkeit	Max. measuring speed	Vitesse de déplacement	2,5 m/s (100"/s)
Bestell-Nr.	Order no.	N° de cde.	**4013100**[1] **4013101**[1][3] **4013102**[2] **4013103**[2][3] | **4013104**[2] **4010105**[2][3] | **4013106** **401307**[3]

** Die Werte sind 0,02 mm größer bei*
- Messungen mit Richtungswechsel der Messkraft.

- Tiefenmessungen.

1) rundes Tiefenmaß
2) eckiges Tiefenmaß
3) mit Reibrad

** The values are increased by 0.02 mm when*
- measuring with directional changes of the measuring force.
- measuring depths.

1) round depth rod
2) flat depth rod
3) with friction wheel

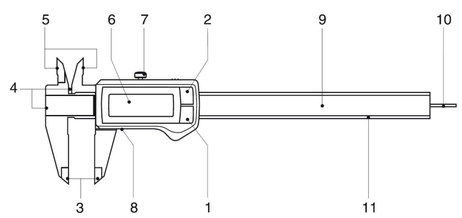
** Les valeurs sont supérieurs de 0,02 mm lorsque*
- il y a un changement de la direction de la force de mesure pendant la mesure.
- une mesure de profondeur est effectuée.

1) jauge de profondeur ronde
2) jauge de profondeur carrée
3) avec roue petit d'alimentation fine

1 Ein- /Aus-Taste/ / Nullsetzen
2 mm/inch
3 Außenmessflächen
4 Abstandsmessflächen
5 Innenmessflächen
6 Anzeige
7 Feststellschraube
8 Batteriefach
9 Maßstab
10 Tiefenmessstange
11 Schiene
12 Reibrad

1 ON / OF/ Zero setting button
2 mm/inch
3 Measuring faces for outer dimensions
4 Measuring faces for distances
5 Measuring faces for inner dimensions
6 Display
7 Locking screw
8 Battery compartment
9 Measuring scale
10 Depth rod
11 Beam
12 Friction wheel

1 Touche Marche / Arrêt/ Mise à zéro
2 Touche mm/inch
3 Faces mesurantes pour dimensions extérieures
4 Faces mesurantes pour distances
5 Faces mesurantes pour dimensions intérieures
6 Affichage
7 Vis de serrage
8 Compartiment à piles
9 Règle graduée
10 Jauge pour les mesures de profondeur
11 Rail de guidage
12 Roue petit d'alimentation fine



6. Datos técnicos

Pantalla de cristal líquido de 11 mm de altura

Pila de litio de 3V, tipo CR2032, 230 mAh
Duración de la pila aprox. 3 años

Temperatura de servicio + 10°C ... + 40°C
Temperatura de almacenamiento - 10°C ... + 60°C

Intervalo de medición Incremento	측정 범위 분해능	量程 分辨力	150 mm (6") | 200 mm (8") 0,01 mm /.0005" | 300 mm (12")
Límite de error (mm)	오차한계(mm)	极限误差（㎜）	0,02* 0 - 100 mm 0,03* 100 - 200 mm 0,04* 200 - 300 mm
Velocidad máxima de desplazamiento	최대 측정 속도	最大移动速度	2,5 m/s (100"/s)
Nº de pedido	주문 번호	订货号	**4013100**[1] **4013101**[1][3] **4013102**[2] **4013103**[2][3] | **4013104**[2] **4010105**[2][3] | **4013106** **401307**[3]

** Los valores son 0,02 mm mayores en*
- mediciones con cambio de dirección de la fuerza de medición.
- mediciones de profundidad.

1) Varilla de profundidad redonda
2) varilla de profundidad angular
3) con rueda pequeña de avance fino

1 Tecla ON / OFF/ puesta a cero
2 Tecla mm/pulgadas
3 Mordazas para medir exteriores
4 Mordazas para medir distancias
5 Mordazas para medir interiores
6 Pantalla
7 Tornillo de fijación
8 Compartimento de la pila
9 Escala de medición
10 Varilla de profundidad
11 Cuerpo base de guía (regla)
12 Rueda pequeña de avance fino

6. 기술 데이터

11 mm LCD 디스플레이

리튬 배터리 3V, CR2032 타입 230 mAh
작동 수명 약 1년

작동 온도 + 10°C ⋯ + 40°C
보관 온도 - 10°C ⋯ + 60 °C

Intervalo de medición Incremento	측정 범위 분해능	量程 分辨力	150 mm (6") | 200 mm (8") 0,01 mm /.0005" | 300 mm (12")
Límite de error (mm)	오차한계(mm)	极限误差（㎜）	0,02* 0 - 100 mm 0,03* 100 - 200 mm 0,04* 200 - 300 mm
Velocidad máxima de desplazamiento	최대 측정 속도	最大移动速度	2,5 m/s (100"/s)
Nº de pedido	주문 번호	订货号	**4013100**[1] **4013101**[1][3] **4013102**[2] **4013103**[2][3] | **4013104**[2] **4010105**[2][3] | **4013106** **401307**[3]

씩 증가합니다
- 비정상적인 힘의 작용 하에서

- 심도 측정

1) 원형 깊이 바
2) 사각 깊이 바
3) 마찰 휠이 있는 경우

1 전원켜기 끄기/ 리셋
2 미리/ 인치
3 외경측정죠
4 거리측정
5 내경측정죠
6 디스플레이
7 잠금 나사
8 배터리함
9 측정 스케일
10 깊이바
11 빔
12 미세 공급용 휠

6. 技术参数

11 mm 液晶显示屏

3V 锂电池，型号CR2032，230 mAh
使用时间约3年

操作温度 + 10° C ⋯ + 40° C
储存温度 - 10° C ⋯ + 60° C

Intervalo de medición Incremento	측정 범위 분해능	量程 分辨力	150 mm (6") | 200 mm (8") 0,01 mm /.0005" | 300 mm (12")
Límite de error (mm)	오차한계(mm)	极限误差（㎜）	0,02* 0 - 100 mm 0,03* 100 - 200 mm 0,04* 200 - 300 mm
Velocidad máxima de desplazamiento	최대 측정 속도	最大移动速度	2,5 m/s (100"/s)
Nº de pedido	주문 번호	订货号	**4013100**[1] **4013101**[1][3] **4013102**[2] **4013103**[2][3] | **4013104**[2] **4010105**[2][3] | **4013106** **401307**[3]

- 在非正常的测力作用下

- 深度测量

1) 圆杆测针
2) 方形测针
3) 移动滚轮

1 开/关/置零
2 菜单键/预置值
3 外量爪测量面
4 台阶测量面
5 内量爪测量面
6 显示屏幕
7 锁紧旋钮
8 电池盒
9 定栅
10 深度测针
11 主尺
12 微调滚轮

EG- / EU-Konformitätserklärung (II A)

Declaration of Conformity - Déclaration de conformité - Atestado de conformidad - Dichiarazione di conformità - Deklaracja zgodności z wymogami WE - Prohlášení o shodě CE - CE Megfelelőségi nyilatkozat - AT Uygunluk Beyanı

DE – EN – FR – ES – IT – PL – CS – HU – TR

Mahr GmbH
Carl-Mahr-Str. 1
D - 37073 Göttingen
Germany

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt -
We declare under our sole responsibility that the product -
Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit -
Nosotros declaramos con responsabilidad exclusiva que el producto -
Noi dichiariamo con la responsabilità esclusiva che il prodotto - -
że producent deklaruje na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkt -
Firma prohlašuje ve vlastní odpovědnosti, že produkt -
Naše společnost felelősségе teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi termék -
A(z) olarak bizler, sorumluluk tamamen bize ait olmak üzere aşağıdaki ürünün:

Bezeichnung - name - nom - nombre - nome - nazwa - označení - leírás - adı:	**Digitaler Messschieber** **Digital Caliper - Pied à coulisse digital - Pie de rey digital - Calibro digitale - Elektroniczna Suwmiarka - digitální kalibr - digitális mérőkalapács - digtal kaliper**
Typ - type - type – tipo - tipo - typ - typ - típus - tipi:	16E, 16ES
Artikelnummer – item number - Numéro de commande - Número de pedido - Numero di articolo - Numer zamówienia - Objednací číslo - Rendelési szám - Sipariş numarası	4013000 , 4013004, 4013006, 4013100, 4013101, 4013102, 4013103, 4013104, 4013105, 4013106, 4013107
ab Serien-Nr. - from serial number - à partir de n° de série - a partir de núm. de serie - da numero di serie - od lub nr seryjnego / od výrobního čísla - sorozatszámtól kezdődően - seri numarası başlangıcı:	62010001
mit folgenden Normen übereinstimmt - is in conformity with the following standards - est conforme aux normes - está conforme con las normas siguientes - è conforme alle norme seguenti - spełnia wymagania następujących norm - odpovídá následujícím normám - megfelel a következő normáknak - aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz:	**EN IEC 61326-1:2021** **EN 55011:2016/ A1:2017/A11:2020 /A2:2021** **EN IEC 63000:2018**

gemäß der Richtlinie(n) - following the Directive(s) - conformément aux directives - con arreglo a la(s) directiva(s) - secondo alle direttive - zgodnie z dyrektywą/dyrektywami - podle směrnic(e) - az alábbi irányelvek szerint - aşağıdaki yönergelere uygun olduğunu beyan ederiz:

2014/30/EU
2011/65/EU (2015/863/EU)

Leiter technische Dokumentation - technical documentation team leader - responsable de documentation technique - jefe de documentación tecnica - responsabile documentazione tecnica - kierownik ds. dokumentacij technicznej - vedoucí technické dokumentace - műszaki dokumentáció vezetése - teknik belgeleme ekip lideri:

Stefan Günther, Mahr GmbH

Geschäftsführer - executive director - directeur général - director general - direttore amministrativo - pełnomocnik ds. badań - pracovník pověřený kontrolou - ellenőr - inceleyen:

Manuel Hüsken

Ort und Datum - place and date - lieu et date - lugar y fecha - luogo e data - miejscowość i data - místo a datum - hely és dátum - yer ve tarih:

Göttingen, 2026-01-23

Manuel Hüsken